



## Culture*livres*

### ESSAI

## ÉLOGE de la subtilité



**Louange de l'ombre**, de Jun'ichirō Tanizaki, éditions Philippe Picquier, 112 p., 13 €. Traduit par Ryoko Sekiguchi et Patrick Honnoré.

Il existe peu d'exemples dans la littérature mondiale de description de cabinet de toilettes qui soit un moment de pure jubilation. Il en est ainsi dans le livre culte de Jun'ichirō Tanizaki. Sa lecture est un double enchantement : d'abord par ce qu'il nous dit de toute la subtilité de la culture japonaise (comme la douceur du clair-obscur, qui met en lumière les qualités de la laque, le toit japonais comme un parasol) ; mais aussi grâce à la nouvelle traduction qui donne à « l'Éloge de l'ombre », sous le titre « Louange de l'ombre », tout son éclat poétique et plein de force retrouvé. Une lecture spirituelle. J.-S.S.